



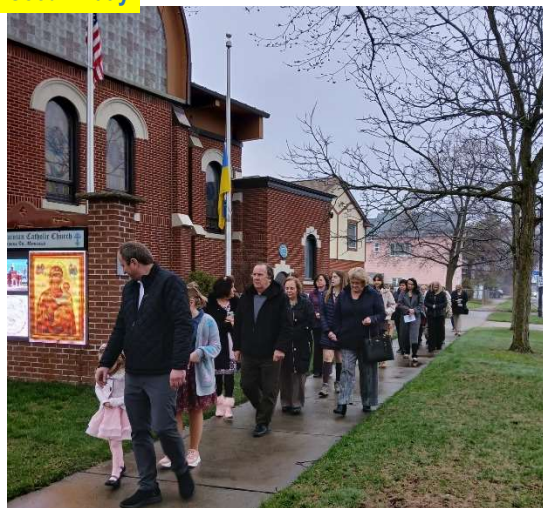
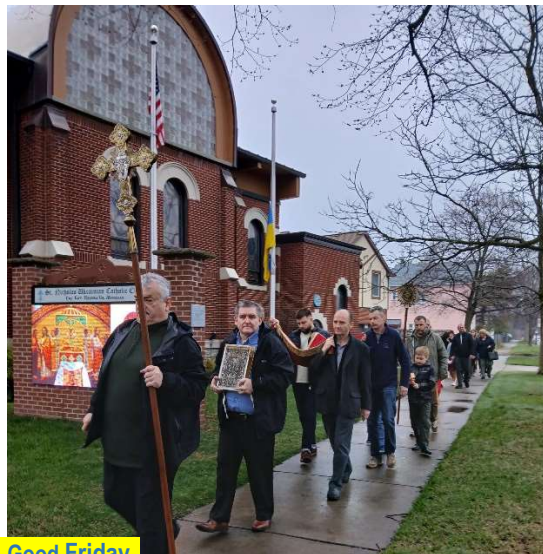
Visit to Oakville, Ont. with Fr. Michael Loza



Відвідини Церкви Св. Йосифа в Канаді



Велика П'ятниця - Good Friday



SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

№
15



APRIL

12



2026



№

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

15

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

April 12 – 2026 – 12 квітня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Воскресення день,
просвітїмся люди!
Пасха, Господня Пасха, від
смерти бо до жи́зні і від землі
до небес Христос Бог нас
перевів, перемож-
ну пісню співаючи!

Вітаємо зі святим Торжеством
Воскресіння Христового!



It is the Day of Resurrection!
Let us be radiant, O people!
Pascha! The Lord's Pascha!
For Christ our God has
brought us from death to
life, and from earth unto
heaven, as we sing
triumphant hymns!

We wish you a
Happy Easter!

**CHRIST IS RISEN!
INDEED, HE IS RISEN!**



CHURCH BULLETIN

April 12 – 2026 – 12 квітня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

Great Saturday, April 11 квітня, Велика Субота

2:00 PM Food Blessing – Благословення кошиків
3:45 PM Food Blessing – Благословення кошиків
4:30 PM Літургія св. Василя Вел. **STREAMING**
Health of Russell Mokhiber (Matvij Zawisky)
6:00 PM Food Blessing – Благословення кошиків

12 квітня: ВЕЛИКДЕНЬ

April 12: EASTER

7:00 AM Надгробне - Nadhrobne
7:30 AM Воскресна Утреня – Easter Matins
9:00 AM В. Літургія - Liturgy – Благослов. Кошиків

April 13 квітня, Bright Monday – Св. понеділок

10:00 AM За МИР в Україні – For PEACE in Ukraine

April 14 квітня, Bright Tuesday – Св. вівторок

9:00 AM За всіх хворих і немічних
For all sick and suffering

Wednesday, April 15 квітня, середа

9:00 AM +Richard, Sr. & Gloria Wisniewski
(Wisniewski & Kinsella Families)

Thursday, April 16 квітня, четвер

8:00 AM За всіх пораниених і полонених
For all wounded and captive

Friday, April 17 квітня, п'ятниця

8:00 AM For my intention – у власному наміренні
Fast-free - Загальниця

Saturday, April 18 квітня, субота

8:00 AM For all in need of Lord's help – God Bless!
4:30 PM +Roman Tschip – 2 years **STREAMING**
(Iryna Tschip)

19 квітня: Томина неділя

April 19: Thomas Sunday

10:00 AM За Парохіян – For Parishioners

Вічне світло горить за мир в Україні
Eternal Light burns for peace in Ukraine



Roof Fund

In memory of Ray Kowalyk

Orest Hrycyk – \$150.00
Halyna Antonyshyn – \$50.00

Thanks are extended to all! Дякуємо усім!

Молитва на Святу Пасху



Воскресення Христове бачивши, поклонімся
святому Господу, Ісусу, єдиному безгрішному.

Хресту Твоєму поклоняємося, Христе, і святе
Воскресення Твоє оспівуємо і славимо.

Ти бо єси Бог наш, крім Тебе іншого не знаємо,
ім'я Твоє іменуємо.

Прийдіть, усі вірні, поклонімся святому Христо-
вому воскресенню, ось бо прийшла через хрест
радість усьому світові.

Повсякчас благословляючи Господа, оспівує-
мо воскресення його, бо, перетерпівши розп'яття,
Він смертю смерть розрушив.

Eternal Light Honoring Mother of God
burns for Special Intention (Maria Petryshyn)

Christina H. Arthurs, Attorney
716.853.5100 or carthurs@lippes.com
Estate Planning & Probate | Real Estate
Immigration | Corporate



Lippes
Mathias
Wexler Friedman LLP

Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.
lippes.com

Attorney Advertising.
Prior results do not guarantee a similar outcome.

KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •
FOREIGN & DOMESTIC CARS •
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Another location at:

2085 Union Rd., West Seneca, one block North of Clinton.

New spacious location, fresh and modern facility. On
site Chapel is separated from large viewing rooms.
Lower level has a new café plus a reception hall
for family use.

Сердечна подяка усім спонсорам!



Real Estate Services



Ask me about
the 100% Money
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

Funeral Home

www.Pietszak.com (716) 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St.
Buffalo, 14210

2400 William St.
Cheektowaga, 14206

Thanks are extended to all Sponsors!

MARY KAY

Ulane Scheidle

Independent Beauty Consultant



(716) 628-7882

(716) 309-2772

uscheidle@verizon.net

www.marykay.com/uscheidle

Contact me for a complimentary facial

EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ | ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org
Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 5-9 pm.

Підтримайте Ваш Народний Дім

В началі, бі Слово, і Слово би ко Богу, і Бог бі Слово. Сей бі ісконі ко Богу. Вся тим биша, и без него ничтоже бисть, еже бисть.

Своїм Словом Бог Отець створив усе, що існує, що нас оточує, установивши закони яким усе підпорядковується ідучи до своєї мети. Це Слово, про яке ми сьогодні зачитали з євангелії від Івана, є якраз син Божий а наш Господь Ісус Христос.

Сьогодні великий празник, найбільший з усіх, Празників Празник, бо сьогодні радісно прославляємо ту подію коли то Христос, Син Божий, своєю власною силою Воскрес із мертвих, коли Він «смертю смерть подолав і тим що в гробах життя дарував».

Усі події в житті Христа прямують до воскресіння і у світлі воскресіння все пояснюється.

Господь задля нас став людиною при зачатті на Благовіщення. І коли розважаємо про ту подію думаймо завжди, що життя починається зачаттям і ніколи не можна його нищити.

Христос об'явився нам маленькою дитиною у своєму Різдві від Пречистої Діви Марії. І коли роздумуємо про це, пригадаймо собі, що з любови до нас Господь прийшов на землю. Що для нього не було місця у заїзді, що до нього прийшли три мудреці принісши дари.

При Хрещенні в ріці Йордані, тобто на Богоявлення Бог Отець засвідчив про Ісуса, що Він є Його єдинородним Сином. Перший раз у історії спасіння людського роду об'явилася Присвята Трійця.

Опісля продовж трьох років Господь проповідував, оздоровляв, потішав, не раз і чуда творив, якщо цього було потрібно, і з мертвих воскрешав а все це щоб допомогти потребуючим, щоб їм було краще, щоб їм олекшити життя. Очевидно таким поступуванням він прославився у народі, і це викликало заздрість з боку священиків і фарисеїв, які з допомогою Римлян розіп'яли його на хрест, думаючи, що в такий спосіб знищать і пам'ять про Нього.

Та це, що було ганьбою, стало надією на спасіння, що виглядало знищенням стало новим життям, бо через хресне дерево прийшло нам визволення, а вороги Господні стали переможені.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Через 40 днів приготувалися ми до Воскресіння Христового. Мали ми нагоду роздумувати про своє відношення до Бога і до нашого ближнього, і старалися перевести хоч одну маленьку зміну на краще, яка допоможе нам у сповнюванні волі Божої в нашому житті.

У цьому страстному тижні розважали ми про установлення Пресвятої Євхаристії, вмивання ніг, зраду Юди і його самогубство, відречення Петра і його уповання на Боже милосердя, що виявилось пізніше.

Слухали ми Визволення Варави замість Христа.

Літургично переживали ми разом з Христом усі події зв'язані зі засудом і розп'яттям і смертю і триденним перебуванням у гробі.

Чули ми також про двох розбійників які були з Господом розп'яті, і різну їхню долю. Один взяв сторну противників Христових, насміхаючися з Христа а другий за Христа заступився і Його обороняв. Тому якраз Христос йому сказав: «Ще сьогодні будеш з імною в раю.»

І нам Христос те саме повторює. І ми воскреснемо з Ним оскільки зможемо

згодитися з Божою волею, оскільки понесемо свій хрест і донесемо його до кінця, допомагаючи іншим нести їхні тяжкі хрести.

Важним є щоб ми не зрадили Христа як Юда, не засудили його як Пилат, не відреклись його як Петро, не насміхалися з нього як воїни і один з розбійників, але як другий розбійних скажимо йому: «Згадай нас Господи, коли прийдеш у царство твоє.»

Пам'ятаймо, що не можемо вітатися оцим величним привітом «Христос Воскрес», якщо ненавидимося між собою, якщо не вміємо простити один одному, і в такий спосіб немов Христа наново розпинаємо в наших ближніх

Бажаємо Вам усім щасливих Великодніх Свят. Нехай радість панує у наших неспокійних серцях. Хай Господь принесе мир у наше життя, по наших родинях і у відношенні поміж народами. Замість ненависти хай панує любов.

Нехай Господь поблагословить нас усіх, щоб ми постійно ішли дорогами справедливості за Воскреслим Господом.

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ
АМЕРИКИ, ІНК.
ВІДДІЛ У МІСТІ БАФФАЛО
562 Genesee Street • Buffalo, NY 14204
Вебсайт: UCCABUFFALO.org

Шановні члени та друзі Українського
Конгресового Комітету Америки,
Баффалівський Відділ,

Слава Україні!

Щиро запрошуємо Вас взяти участь у **Річних
Загальних Зборах (AGM)** Баффалівського
Відділу УККА:

Дата: 18 Квітня, 2026

Час: 15:00 (3:00 pm)

Місце: Бібліотека- Українського
Культурного Центру „Дніпро“,
562 Genesee Street,
Buffalo, NY 14204

Порядок денний:

- Огляд діяльності відділу та річний звіт
- Фінансовий звіт
- Вибори / підтвердження Управи та Голови
- Затвердження запропонованих Статутів

Огляд статутів: Запропонований статут
додається для попереднього ознайомлення.

Присутність: Відкрита для всієї громади.

Право голосу: Лише члени з належно
сплаченими внесками.

RSVP: Просимо підтвердити участь до **11
Квітня 2026.**

Ми очікуємо на Вашу участь у цих важливих
зборах, щоб зміцнити основу та майбутнє
нашого відділу. Разом продовжуймо служити
українсько-американській громаді Баффала та
поза його межами.

Героям слава!

З повагою,

Юрій Дармограй, Голова УККА
716-830-4567

UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF
AMERICA, INC
BUFFALO CHAPTER

Dear Members and Friends of the Ukrainian
Congress Committee of America, Buffalo
Branch,

Слава Україні! (Slava Ukraini!)

You are warmly invited to attend the **Annual
General Meeting (AGM)** of the UCCA Buffalo
Branch:

Date: April 18, 2026 **Time:** 3:00 PM

Location: Dnipro Ukrainian Cultural Center –
Library, 562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204

Agenda Highlights:

- Branch updates and annual report
- Financial overview
- Election/confirmation of UCCA Buffalo
Branch Board and President
- Ratification of the Proposed UCCA Buffalo
Branch Bylaws

Review of Proposed Bylaws:

The proposed bylaws will be presented for
ratification at the meeting.

Attendance: Open to the community.

Voting Rights: Only members in good standing
may vote. Membership dues can be paid prior to
the meeting.

RSVP: Kindly confirm your attendance by **April 11,
2026.**

We look forward to your participation in this
important meeting as we strengthen the foundation
and future of our branch. Together, let us continue
serving the Ukrainian American community in
Buffalo and beyond.

Героям слава!

Best regards,

Yuri Darmograi, President UCCA- Buffalo Branch
(716) 830-4567



- **CHURCH KITCHEN is now CLOSED**
Check with us later – Things might change.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy
in Church Hall.

See you there!
HAVE A BLESSED DAY!!!

Resurrection



Воскресіння

Ukrainian American Freedom Foundation
501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.
Renovate Dnipro  **Humanitarian Aid to Ukraine**

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
www.UkrainiansOfBuffalo.com
facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com
(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України
ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22
Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Thursday evening.
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.
Інформації просимо подавати до четверга.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: No fax number

Kitchen: 852-1908

➔ **In Emergency call:**
(716) 830-3920

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
See bulletin for scheduled dates.

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати
V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Please call if you are Hospitalized,
Homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у
лічниці або приковані до ліжка!

ВЕЛИКОДНЕ ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ
УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ІЄРАРХІВ У США
ДО СВЯЩЕННИКІВ, ЄРОМОНАХІВ ТА БРАТІВ, СЕСТЕР
МОНАХІНЬ, СЕМІНАРИСТІВ ТА ДОРОГИХ ВІРНИХ

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Входячи у святі дні Страстей і Воскресіння нашого Господа, Церква запрошує нас роздумувати над таїнством, яке розгортається від тріумфального входу Христа до Єрусалиму у Вербну неділю. Наш Господь увійшов до Святого Міста, і Його з радістю вітав натовп людей. Діти співали: «Осанна на висотах! Благословенний, хто йде в ім'я Господнє, Цар Ізраїля». Разом із учнями єрусалимські мешканці раділи, вітаючи Христа.

Кожен із них ніс у серці власні надії та очікування. Люди очікували царя, який змінив би їхню реальність і визволив би їх від гніту римської влади. Багато з них очікували приходу політичного визволителя та правителя, який відновив би земну владу та встановив би справедливість.

Однак Христос, наш Спаситель, увійшов до Єрусалиму з іншою метою — заради Своїх Страстей, розп'яття та Воскресіння. Ті, хто радісно вітали Його пальмовими гілками, вже незабаром виступлять проти Нього й вимагатимуть Його розп'яття. Учні, що радісно йшли поруч із Ним, незабаром розбіжяться зі страху й залишать свого Вчителя.

Роздумуючи над цим Євангелієм у світлі нашого часу, бачимо, наскільки глибоко воно промовляє до сучасного світу. Наш світ тремтить від нестабільності та страждання. Сильні цього світу обіцяють краще майбутнє, водночас прагнучи підкорити інших в ім'я справедливості чи безпеки. Ми живемо у час глобального політичного напруження, соціальних поділів, насильства, невизначеності і моральної розгубленості.

Водночас Україна входить у ще один Страсний тиждень страждань, переживаючи руйнування і страх, ніби розділяючи рани самого Христа. Народ продовжує терпіти незаконне вторгнення жорстокого іноземного режиму, який прагне не лише захопити територію, але й погасити саму надію та життя. Попри страждання і жертви, люди з мужністю та вірою несуть свій хрест.

Проте, виникає питання: що ж змінило життя учнів після темряви Страсної п'ятниці? Що перетворило їхній страх на відвагу, а їхню невпевненість — на надію?

Поворотний момент настав тоді, коли вони зустріли Воскреслого Господа.

Радість Воскресіння завжди починається з особистої зустрічі з Христом. Що стало причиною того, що

сльози Марії Магдалини змінилися на радість пасхального ранку? Ніщо інше, як зустріч із самим воскреслим Христом. Саме тоді, коли Господь назвав її на ім'я, смуток Марії перемінився на віру та радість. Після зустрічі з воскреслим Спасителем, Марія Магдалина вірно виконувала Його заповідь іти та сповістити учням Добру Новину про Воскресіння.

Воскреслий Христос бажає, щоб кожен із нас пережив цю саму радість зустрічі з Ним. Він кличе нас жити не для себе, а для Нього — визволитися від гріхів, що приводять нас до егоцентризму, та відкрити для себе благословення, що впливає з жертвенної любові Христа. Незалежно від того, що відбувається в нашому житті, ми можемо переживати духовну радість через Божу любов, живучи так, як Бог створив нас жити — у любові жертвній і самовідданій.

Євангеліє Пасхи — це не лише про нове життя загалом, але про особисто нове життя кожного з нас. Христос не лише воскрес із мертвих, але й Сам зустрічає нас і кличе по імені. Пасха — це зустріч, поклик і місія: «Ідіть і сповістіть те, що ви бачили й чули». Христос - живий. Ба, більше того, Він сам знаходить нас і кличе кожного по імені.

Якими б не були наші сумніви й страхи, падіння й зради, які б рани ми не носили й не намагалися приховати — сьогодні настає новий день. Ми покликані стати свідками Воскресіння Ісуса. Ми покликані нести світло Воскресіння в кожну людську ситуацію: у радісні моменти, роблячи їх ще прекраснішими, та в часи смутку, приносячи спокій і надію.

Тож переживімо радість пасхального ранку й випромінюймо її у своєму житті. Нехай милосердя Христа сяє у наших словах і вчинках. Як Господнє воскресіння принесло надію і нове життя Його послідовникам, так і ми повинні міцно триматися надії та працювати задля майбутнього миру, знаючи, що Христос завжди з нами.

Молимося, щоб наш Воскреслий і живий Господь щедро дарував вам та вашим близьким Свій мир і благодать, а також усім нашим братам і сестрам по всьому світу.

+Борис - Архієпископ Філадельфійський Митрополит Української Католицької Церкви у США

+Павло - Єпископ Стемфордської єпархії

+Венедикт - Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Богдан (автор) - Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

EASTER PASTORAL LETTER
OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

Most Reverend Archbishops and Bishops, Very Reverend and Reverend Fathers, Venerable Brothers and Sisters in Monastic and Religious Life, Dearly Beloved Laity in Christ of the Ukrainian Greek-Catholic Church

*The godly-wise women hastened after you with myrrh
And sought You, as dead, with tears*

*But, rejoicing, they worshiped you as the living God,
and proclaimed to Your disciples, O Christ, the mystical
Pascha! - Ode 7, Paschal Canon*

Christ is risen!

Beloved in Christ!

Today, when the sun rises with dawn and reveals its paschal light, the Church invites us to set out on a journey together with the myrrh-bearing women. They are heading to the tomb – to the place where they witnessed the burial of Jesus Christ: “It was the day of Preparation, and the Sabbath was beginning. The women who had come with him from Galilee followed and saw the tomb and how his body was laid” (Luke 23:54–55).

In the Ode of Paschal Matins, the Church emphasizes a particular haste. Christ was hastily taken down from the cross, hastily buried without the proper honors that even an ordinary person is due: “Then they returned [home] and prepared spices and ointments. On the Sabbath they rested according to the commandment” (Luke 23:56).

And now the women hasten once again: “But on the first day of the week, at early dawn, they went to the tomb, taking the spices they had prepared. And they found the stone rolled away from the tomb, but when they went in they did not find the body of the Lord Jesus” (Luke 24:1–3). The words of the canon of Matins confirm that they were hastening not so much to the tomb as to Christ.

The godly-wise women hastened after you with myrrh...

The women disciples followed their Teacher from the very beginning of His preaching in Galilee. Christ Himself leads them to where they never expected to arrive. They are motivated by love and mercy for the Scorned and Deceased One.

Those who followed Christ, listened attentively to His teaching, witnessed various signs – miracles and healings, now become godly-wise myrrh-bearers. This is also our path of Christian discipleship, which we have traveled in a particular way during Great Lent.

Although Christ warned His disciples about what was to happen – betrayal, arrest, unjust conviction, cruel mockery and death on the cross – the myrrh-bearing women were not prepared either for the horror of the passion, or for an encounter with the risen Lord. They come to the tomb with indescribable pain in their heart and their soul crying out.

...and sought You, as dead, with tears.

Like the myrrh-bearing women, our people have come to this paschal moment with sorrow in their hearts. We experience ever deeper pain and ever greater fatigue from this sacrilegious war.

Many women of Ukraine, setting out on their paschal journey to Christ, rush to the graves of our Heroes and innocent victims of enemy attacks. But this paschal longing for Christ especially cries out to the Lord through the mouths of the families of those missing-in-action and those who have not been able to bury their dead. One mother shared her grief with me: “My daughter

has remained forever under the ruins of Azovstal in Mariupol. When will I be able to bury her?!”

With bitter sadness we search for the bodies of our dead. But we believe in the risen Savior! We believe that Christ, who today triumphantly emerges from the tomb, grants life and resurrection to all our departed. This truth is confirmed by the myrrh-bearing women, whom He leads to an encounter not with one who is dead, but with the living God. They become the first witnesses of the risen Lord Jesus. Only after hearing from the angel that He is risen, and having worshiped, rejoicing in the living God, will they be able to proclaim the mystical Pascha to Christ's disciples (cf. Mt 28:5–8).

... But, rejoicing, they worshiped you as the living God...

The paschal hate of the myrrh-bearers is now prompted not by the desire to complete the funeral ritual, but by the joy of having experienced an encounter with the living God! They bring news of the Resurrection of Christ,



because they themselves had accompanied Christ from His crucifixion, death and burial – to His resurrection.

The true spiritual joy of Pascha does not flow from the fulfillment of an annual ritual. It is born from the personal experience that Christ is alive. He remains present in His Resurrection in the midst of His Church. Today, the Church hurries to convey to each of us the joy of meeting the Risen One, inviting us, together with all of God’s people, to worship in joy the living God, and to proclaim the mystical Pascha to all people. For Christ is risen!

We encounter the living God – our risen Savior – in the Holy Mysteries–Sacraments of Christ’s Church. Since the times of early Christianity, it was on the Easter vigil that the Church in the Sacrament of Baptism gave birth to new Christians.

We prepared for this encounter with the living God with a forty-day fast, and today we approach Holy Communion of the Body and Blood of our Savior, bringing to Him, like fragrant myrrh, our Christian life and the daily witnessing of our faith, renewed by repentance, fasting, and prayer.

To be a Christian in our time means to believe in the resurrection, to share the joy of a personal encounter with Christ, to proclaim to everyone the mysterious Pascha of Christ. That is what it means to proclaim today to everyone we meet our Easter greeting: “Christ is risen!” – and to answer aloud and with conviction: “Truly, He is risen!”

And proclaimed to Your disciples, O Christ, the mystical Pascha!

Pascha is the moment of transformation! We hear how women, filled with pain, sought the Deceased One, but instead found the joy of the Risen One. Today, indeed, in this mystical encounter with the risen Lord in the community of the Church, through the power and action of the Holy Spirit, tears are transformed into joy.

It is important to note that Christ does not eliminate the weeping of the women, does not take away their tears, but transforms them. He transforms their sadness into a place of encounter, which becomes the source of a joy that no one can take away from us.

Christ announced this to the apostles at the Last Supper, saying: “Truly, truly, I say to you, you will weep and lament, but the world will rejoice. You will be sorrowful, but your sorrow will turn into joy... So also you have sorrow now, but I will see you again, and your hearts will rejoice, and no one will take your joy from you” (John 16:20–22). This is the mystery of Christ’s Pascha: this joy of the heart does not fade but is renewed from generation to generation for those who receive it and share it.

We celebrate Pascha, and therefore, we believe in the victory of life over death. We believe that our sadness will also turn into joy because “Christ is truly risen!” Even though deadly missiles and drones fly in “from the east” every day, we already see that the paschal sun shines above them with heavenly radiance, which carries within itself the pledge of victory and the basis of our hope for the complete liberation and revival of our people.

This light will become a source of strength and endurance for us: in the task of worthily honoring of our fallen Heroes; in the return of our captives to their homes; in the release of illegally detained, forcibly deported and kidnapped Ukrainian children; in finding the missing-in-action; and in healing our physical and spiritual wounds and traumas because “Christ is truly risen!”

With faith in the risen Christ and the power of His holy Resurrection, we will rebuild everything that has been destroyed, return to our native lands and unite the sons and daughters of Ukraine scattered throughout the world because “Christ is truly risen!”

Dear brothers and sisters in Christ! Let me greet each of you on this bright day that the Lord made. Let us rejoice and be glad in it! Today, the victory of the living God is our victory because despite the evil days caused by the forces of darkness, God's love, life and joy remain invincible. We ourselves are witnesses to this.

First of all, I would like to address our soldiers and all those who defend Ukraine, as well as their loved ones. On behalf of our Church, I express my deep gratitude to you for showing steadfastness and indomitability of spirit. I wish you Easter’s joy, victory and peace.

To the families of the dead and missing-in-action, I want to wipe away your tears and strengthen you with paschal faith and hope that the risen Lord embraces your loved ones with His love and rewards with eternal life every sacrifice made out of love for one’s people and neighbor.

I greet all who are presently healing their wounds – physical or spiritual. I entrust you into the loving hands of the heavenly Healer – the risen Christ, who bears wounds on his body as a sign of boundless love, in which you also participate, dear brothers and sisters. I greet our doctors,

nurses, rehabilitation specialists and chaplains. I accompany their efforts with daily prayer.

I share the paschal joy with all workers and volunteers of civil infrastructure: energy supply, transport, education, medicine. I greet our authorities and all who work tirelessly to preserve human life and human dignity, the country’s independence and integrity.

I especially greet all our families – domestic Churches, so that in the family circle you may experience paschal joy and peace together: parents with children, youth and the elderly. May the risen Lord be at the center of your family life, so that, having worshiped the living God with joy, you may proclaim to others His faithful and all-conquering love.

I convey paschal greetings and thank those who in Ukraine and abroad continue to support their needy and suffering sisters and brothers materially and morally. I greet and bless our pastors, military, hospital and academic chaplains, as well as our monastic communities, especially in the frontline and combat zones.

I embrace you all – those who celebrate at home and those who are far from their homes. I wish you a joyful and blessed Easter feast, a sincere sharing of the Easter basket, of a tasty blessed egg and lushly colored eggs. May our traditional hayivka dances fill your hearts with joy and a sense of God's peace.

The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all!

Christ is risen! Truly, He is risen!

† СВЯТОСЛАВ

Given in Kyiv, at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, on the Feast of the Annunciation of the Most Holy Theotokos and on the day of the Blessed priest-martyr Omelyan Kovch, March 25, 2026 A.D.

Дорогі в Христі браття і сестри! Дозвольте привітати кожного з вас у цей світлий день, що його створив Господь. Радіймо і веселімося в ньому! Сьогодні перемога живого Бога є нашою перемогою, бо незважаючи на лихі дні, спричинені силами темряви, Божа

любов, життя і радість залишаються непереможними. Ми самі є свідками цього.

Насамперед прагну звернутися до наших воїнів та всіх, хто захищає Україну, а також до їхніх рідних. Від імені нашої Церкви висловлюю вам глибоку вдячність, що виявляєте стійкість і незламність духу. Бажаю вам великодньої радості, перемоги і миру.

Родинам загиблих і зниклих безвісти хочу втерти сльози та скріпити вас пасхальною вірою і надією на те, що воскреслий Господь обіймає ваших рідних своєю любов’ю і нагороджує вічним життям кожну жертву, принесену з любові до свого народу та до ближнього.

Вітаю всіх, хто зараз лікує свої рани – фізичні чи духовні. Віддаю вас у люблячі руки небесного Цілителя – воскреслого Христа, який на своєму тілі носить рани як знак безмежної любові, у якій і ви берете участь, дорогі брати і сестри. Вітаю наших лікарів, медсестер, реабілітологів і капеланів. Супроводжую їхні зусилля щоденною молитвою.

Ділюся пасхальною радістю з усіма працівниками та волонтерами цивільної інфраструктури: енергопостачання, транспорту, освіти, медицини. Вітаю нашу владу та всіх, хто невинно працює, щоб зберегти людське життя і людську гідність, державну незалежність і цілісність.

Особливим чином вітаю всі наші родини – домашні Церкви, щоб у родинному колі ви разом відчули пасхальну радість і мир: батьки з дітьми, молодь і старші. Хай воскреслий Господь буде в центрі вашого родинного життя, щоб ви, поклонившись з радістю живому Богові, могли благовістити іншим про Його вірну і всепереможну любов.

Передаю пасхальні вітання і дякую тим, хто в Україні та на поселеннях продовжує підтримувати матеріально й морально своїх потребуючих та страждених сестер і братів. Вітаю і благословляю наших душпастирів, військових, медичних та академічних капеланів, а також наше монашество, особливо у прифронтовій зоні та зоні бойових дій.

Обіймаю вас усіх – тих, хто святкує вдома, і тих, хто перебуває далеко від рідної домівки. Зичу вам веселих і благословених Великодніх свят, щирого ділення великоднім кошиком, смачного свяченого яйця та пишних крашанок. Нехай наші традиційні гайвки сповнять ваші серця веселістю та відчуттям Божого миру.

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай будуть з усіма вами!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

